

AMERICAN AND RUSSIAN POETRIES

LINKS AND CIRCULATIONS

COLLOQUE
INTERNATIONAL
LLA-Creatis



CONTACTS

Claire Gheerardyn

claire.gheerardyn@gmail.com

Delphine Rumeau

delphine.rumeau@gmail.com

Online
(Zoom)

2nd
15th

June
2021

UNIVERSITÉ DE
TOULOUSE
JEAN JAURÈS

Wednesday June 2nd

PM

14:45 Opening

15:00

Clare Cavanagh (Northwestern University): *"I Belong in Moscow, Cracow, Warsaw": Whitman, Mayakovsky, Miłosz*

15:45

Anna Shvets (Moscow State University): *'The Poetry Without a Single Epithet, Metaphor, or a Desire to be Reflected in a Symbolic Mirror': A Whitmanesque Echo in Igor' Terent'ev's Poetry*

break 15'

16:45

Tatiana Venediktova (Moscow State University): *Radicals of Imagination: Revolutionary Aesthetics in Blok and Stevens*

17:30

Rebecca Beasley (University of Oxford): *From Petrograd to Little Rock: The role of Russian literature in the poetry of John Cournos, John Gould Fletcher, and Edward O'Brien*

18:15-18:30 Reading

Thursday June 3rd

late AM and PM

11:15

Olena Berezovska Picciocchi (Université de Corte): *Quadrilatère transatlantique : Essenine, Maïakovski, O'Hara, Jim Harrison*

Afternoon

14:20 Presentation

14:30

Daria Sinichkina (Université Paris-Sorbonne): *Sergey Esenin (1895-1925) and Nikolay Klyuev (1884-1937) translated, published and read in America or how to translate the 'national' and the 'popular'*

15:15

Arnaud Bikard (INALCO): *Caught between giants: the role of foreign models in the evolution of Yiddish immigrant poetry in America*

break 15'

16:15

Dara Barnat (Tel Aviv University): *Representations of Russia in Allen Ginsberg's Jewish American Poetry*

17:00

Claire Gheerardyn (Université de Toulouse): *"My Goya Speaks to Yours": Voznesensky's and Ferlinghetti's Public Readings*

17:45 Reading

18:00 end of 2nd session

Friday June 4th

late AM and PM

11:15

Tatiana Victoroff (Université de Strasbourg): *Traduire la poésie : la polémique entre Joseph Brodsky et Yves Bonnefoy*

Afternoon

Contemporary poetry

14:20 Presentation

14:30

Alexandra Kraeva: *Gjertrud Schnackenberg: The Space of Russian Poetry in 'A Monument in Utopia'*

15:15

Carole Birkan-Berz (Université Paris – Sorbonne Nouvelle): *"Form and Migration in the work of some contemporary Russian-American poets" (Eugene Ostashevsky, Ilya Kaminsky, Philip Nikolayev, Genya Turovskaya, Jake Marmar).*

break 15'

16:15

Eugene Ostashevsky (New York University): *Translingual Poetry and the Russian Formalist Concept of Poetic Language*

17:00

Vladimir Feshchenko (Institute of Linguistics, RAS, Moscow - Trier University, Germany): *Language Poetry/ The Poetry of Language: Between American and Russian Traditions*

17:45-18:00 Reading

Saturday June 5th

PM

14:20 Presentation

14:30

Kirill Korchagin (Russian Academy of Sciences): *Language School as Assemblage Point: Russian Underground Poetry and Its American Contemporaries*

15:15

Milena Arsich (Université de Strasbourg): *In correspondence: Arkady Dragomoshchenko and Lyn Hejinian's poetic friendship*

break 15'

16:15

Stephanie Sandler (Harvard University): *Russian Poetry by Other Means: Eugene Ostashevsky's 'Feeling Sonnets'*

17:15-18:00 Reading

AMERICAN
AND
RUSSIAN
POETRIES
LINKS AND CIRCULATIONS